



**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:**

**Projekt v rámci programu ERASMUS+<sup>1</sup>**

**ČÍSLO ZMLUVY – 2016-1-SK01-KA103-022122**

Táto zmluva o poskytnutí grantu (ďalej len „zmluva“) je uzatvorená medzi nasledujúcimi stranami:

na jednej strane,

**Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu**  
**Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu**  
Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR  
Č. VVS/1-900/90-5826-4  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
e-mail: erasmusplus@saaic.sk  
IČO: 30778867  
DIČ: 2020900563,

**národná agentúra** (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje Mgr. Irena Fonodová, výkonná riaditeľka, a ktorá vystupuje na základe poverenia Európskej komisie (ďalej len „Komisia“),

a na druhej strane,

„príjemca grantu“

Plný názov inštitúcie	Hudobná a umelecká akadémia Jána Albrechta - Banská Štiavnica, s.r.o., odborná vysoká škola
Oficiálna právna forma	spoločnosť s ručením obmedzeným
Oficiálna adresa	Botanická 354/2, 969 01 Banská Štiavnica
E-mail	martinakova@huaja.org
IČO	44479611
DIČ	2022707929
PIC číslo	946870642
Erasmus kód:	SK BANSK-S01

---

<sup>1</sup> <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013R1288&from=EN>

ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje prof. PhDr. Zuzana Martináková, PhD., riaditeľka.

Strany uvedené vyššie

## SA DOHODLI

na osobitných podmienkach ( „Osobitné podmienky“)

a týchto prílohách:

Príloha I Všeobecné podmienky

Príloha II Opis projektu; Odhadovaný rozpočet

Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá

Príloha IV Tabuľky platných sadziieb

Príloha V Formuláre zmluvných dokumentov používané medzi príjemcom a účastníkmi,

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť „zmluvy“.

Ustanovenia osobitných podmienok zmluvy majú prednosť pred jej prílohami.

Ustanovenia v Prílohe I. „Všeobecné podmienky“ majú prednosť pred ustanoveniami ostatných príloh.

Ustanovenia Prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh, s výnimkou Prílohy I.

V rámci Prílohy II, časť „Odhadovaný rozpočet“ má prednosť pred časťou „Opis projektu“.

**OSOBITNÉ PODMIENKY****OBSAH**

OSOBITNÉ PODMIENKY.....	3
OBSAH.....	3
Článok I.1 - Predmet zmluvy.....	4
Článok I.2 - Nadobudnutie účinnosti a obdobie vykonávania zmluvy.....	4
Článok I.3 - Maximálna výška a forma grantu.....	4
Článok I.4 - Správy a platobný kalendár.....	5
I.4.1 Platby.....	5
I.4.2 Prvé predfinancovanie.....	6
I.4.3 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania.....	6
I.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku.....	6
I.4.5 Platba zostatku.....	7
I.4.6 Oznamovanie splatných súm.....	7
I.4.7 Platby príjemcovi.....	7
I.4.8 Jazyk žiadostí o platbu a správ.....	7
I.4.9 Mena žiadostí o platby a prepočet na EUR.....	8
I.4.10 Mena pre platby.....	8
I.4.11 Dátum platby.....	8
I.4.12 Náklady na prevody platieb.....	8
I.4.13 Úrok z omeškania.....	8
Článok I.5 - Bankový účet pre platby.....	9
Článok I.6 - Prevádzkovateľ a kontaktné údaje strán.....	9
I.6.1 Prevádzkovateľ.....	9
I.6.2 Kontaktné údaje NA.....	9
I.6.3 Kontaktné údaje príjemcu.....	9
Článok I.7 - Ochrana a bezpečnosť účastníkov.....	10
Článok I.8 - Doplnujúce ustanovenia týkajúce sa využitia výsledkov (vrátane práv duševného a priemyselného vlastníctva).....	10
Článok I.9 - Používanie IT nástrojov.....	10
I.9.1 Mobility Tool+.....	10
I.9.2 Diseminačná platforma programu Erasmus+.....	10
Článok I.10 - Doplnujúce ustanovenia týkajúce sa zadávania subdodávok.....	11
Článok I.11 - Doplnujúce ustanovenia ohľadne zviditeľňovania financovania Úniou....	11
Článok I.12 - Podpora účastníkom.....	11
Článok I.13 - Doplnujúce ustanovenia týkajúce sa monitoringu a hodnotenia.....	12
Článok I.14 - Online jazyková podpora (OLS).....	12
Článok I.15 - Osobitné výnimky z Prílohy I Všeobecné podmienky.....	12
Článok I.16 - Ostatné osobitné ustanovenia.....	16



## ČLÁNOK I.1 PREDMET ZMLUVY

**I.1.1** NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách tejto zmluvy na projekt **Mobility študentov a zamestnancov vysokých škôl medzi krajinami programu** (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita jednotlivcov, ako sa popisuje v Prílohe II.

**I.1.2** Podpisom zmluvy prijemca prijíma grant a súhlasí s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

**I.1.3** Prijemca bude dodržiavať Erasmus chartu pre vysokoškolské vzdelávanie.

## ČLÁNOK I.2 NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI A OBDOBIE VYKONÁVANIA ZMLUVY

**I.2.1** Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán. To neplatí, ak prijemca je povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnenie niektorých zákonov (zákon o slobode informácií). V tomto prípade zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia spôsobom stanoveným zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení účinnom ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy a v lehote podľa § 47a ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Prijemca je povinný bezodkladne zaslať NA písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy, ktoré bude mať náležitosti podľa § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z. z. alebo čestné prehlásenie o tom, že nie je povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z.

**I.2.2** Trvanie projektu je **24 mesiacov**. Projekt začína **01.06.2016** a končí **31.05.2018**.

## ČLÁNOK I.3 MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

**I.3.1** Maximálna výška grantu je **26 752 EUR**.

**I.3.2** Grant má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi opatreniami:

- a) oprávnené náklady špecifikované v Prílohe III;
- b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v Prílohe II;
- c) finančné pravidlá špecifikované v Prílohe III.

Z maximálnej výšky pridelených finančných prostriedkov je suma **24 598 EUR** pridelená z prostriedkov Európskej komisie a suma **2 154 EUR** z prostriedkov štátneho rozpočtu MŠVVaŠ SR, ktorá je určená výlučne na financovanie ďalších účastníkov v rámci mobility



študentov (štúdium aj stáž). Táto finančná čiastka sa riadi osobitným režimom štátneho rozpočtu<sup>2</sup> a musí byť osobitne vyúčtovaná národnej agentúre do 01. 12. 2016.

### I.3.3 Presuny v rámci rozpočtu bez dodatku

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.13 a za predpokladu, že projekt sa realizuje v súlade s Prílohou II, príjemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v Prílohe II a súvisiace aktivity uvedené v Prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie zmluvy v zmysle článku II.13 rešpektujúc nasledujúce pravidlá:

- (a) Príjemca je oprávnený presunúť max. 50% prostriedkov pôvodne pridelených na *organizačnú podporu* do rozpočtových kategórií *individuálna podpora* pre mobilitu študentov alebo *individuálna podpora* a *cestovné náklady* pre mobilitu zamestnancov;
- (b) Príjemca je oprávnený presunúť max. 100% prostriedkov pridelených na *individuálnu podporu* pre mobilitu študentov na štúdium do rozpočtovej kategórie *individuálna podpora* pre mobilitu študentov na stáž;
- (c) Príjemca je oprávnený presunúť max. 100% prostriedkov pridelených na *individuálnu podporu* pre mobilitu študentov na stáž do rozpočtovej kategórie *individuálna podpora* pre mobilitu študentov na štúdium;
- (d) Príjemca je oprávnený presunúť max. 100% prostriedkov pridelených na *cestovné náklady* a *individuálnu podporu* pre mobilitu zamestnancov do rozpočtovej kategórie *individuálna podpora* pre mobilitu študentov.
- (e) Príjemca je oprávnený presunúť max. 100% prostriedkov pridelených na *cestovné náklady* a *individuálnu podporu* pre mobilitu zamestnancov na účely výučby do rozpočtových kategórií *cestovné náklady* a *individuálna podpora* pre mobilitu zamestnancov na účely odbornej prípravy (školenia);
- (f) Príjemca je oprávnený presunúť max. 100% prostriedkov pridelených na *cestovné náklady* a *individuálnu podporu* pre mobilitu zamestnancov na účely odbornej prípravy (školenia) do rozpočtových kategórií *cestovné náklady* a *individuálna podpora* pre mobilitu zamestnancov na účely výučby.

## ČLÁNOK I.4 SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

### I.4.1 Platby

Národná agentúra je povinná vyplatiť príjemcovi:

---

<sup>2</sup> Finančné prostriedky sú poskytnuté z programu 77 – VŠ vzdelávanie a veda, sociálna podpora študentov VŠ, podprogramu 077 11 – Poskytovanie VŠ vzdelávania a zabezpečenie prevádzky vysokých škôl, funkčná klasifikácia – 09.4.1. Prvý stupeň VŠ vzdelávania. Národná agentúra môže znížiť zmluvne dohodnutú výšku finančného príspevku zo štátneho rozpočtu z dôvodov nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu MŠVVaŠ SR.

- prvé predfinancovanie;
- ďalšiu splátku predfinancovania, na základe žiadosti o ďalšiu platbu ako je uvedené v článku I.4.3;
- platbu zostatku, na základe žiadosti o platbu zostatku ako je uvedené v článku I.4.4.

#### **I.4.2 Prvé predfinancovanie**

Cieľom predfinancovania je poskytnúť príjemcovi počiatočnú hotovosť. Predfinancovanie zostáva majetkom národnej agentúry až do vyplatenia zostatku grantu.

NA je povinná vyplatiť príjemcovi do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy prvú splátku predfinancovania vo výške **17 389 EUR**, ktorá predstavuje 65% z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

#### **I.4.3 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania**

Do **01.02.2017** je príjemca povinný vyplniť priebežnú správu o realizácii projektu v Mobility Tool+ (ak je dostupná), zahrňujúcu obdobie od začiatku realizácie projektu špecifikovaného v článku I.2.2 do **31.01.2017**.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že príjemca vyčerpal najmenej 70% sumy prvej splátky predfinancovania, priebežná správa sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku predfinancovania s uvedením žiadanej sumy **9 363 EUR**, ktorá predstavuje 35% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že v projekte bolo vyčerpaných menej ako 70% nákladov z predchádzajúcich splátok na pokrytie nákladov projektu:

- príjemca predloží ďalšiu priebežnú správu v okamihu, ak vyčerpal minimálne 70% z prvej splátky, ktorá sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku a uvedie žiadanú sumu **9 363 EUR**, ktorá predstavuje 35% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.24.1 a II.24.2, a za predpokladu, že NA schváli správu, NA je povinná vyplatiť príjemcovi ďalšiu splátku predfinancovania do 60 kalendárnych dní po prijatí kompletnej priebežnej správy v Mobility Tool+ (ak je dostupná).

V prípadoch, keď z priebežnej správy je zrejmé, že príjemca nie je schopný vyčerpať maximálny grant, ako je uvedený v článku I.3.1 v rámci obdobia trvania zmluvy podľa článku I.2.2, NA vystaví dodatok, ktorým primerane zníži maximálny grant. V prípade, že znížený grant je k tomu dátumu nižší ako suma predfinancovania, NA vyžiada od príjemcu späť prebytočnú sumu z predfinancovania v súlade s článkom II.26.

#### **I.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku**

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, je príjemca povinný vyplniť záverečnú správu o realizácii projektu v Mobility Tool+. Správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie výšky žiadanej grantu na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade s Prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť príjemcu o vyplatenie zostatku grantu.



Príjemca je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v záverečnej správe sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je príjemca povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.27.

#### **I.4.5 Platba zostatku**

Platba zostatku refunduje alebo pokrýva zvyšnú časť oprávnených nákladov, vynaložených príjemcom na realizáciu projektu.

Národná agentúra určí splatnú sumu ako zostatok odpočítaním celkovej sumy predfinancovania z konečnej výšky grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25.

V prípade, že celková výška predfinancovania je vyššia ako konečná výška grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25, platba zostatku má formu dlžnej sumy ako je uvedené v článku II.26.

V prípade, že celková výška predfinancovania je nižšia ako konečná výška grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25, národná agentúra je povinná vyplatiť platbu zostatku najneskôr do 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia dokumentov ako je uvedené v článku I.4.4, s výnimkou uplatnenia článku II.24.1 alebo II.24.2.

Platba podlieha schváleniu žiadosti o vyplatenie zostatku a sprievodných dokumentov. Ich schválenie neznamená uznanie zhody, pravosti, úplnosti alebo správnosti ich obsahu.

Splatná suma však môže byť vyrovnaná bez súhlasu príjemcu, v prípade inej dlžnej sumy príjemcu voči národnej agentúre, a to do maximálnej výšky grantu.

#### **I.4.6 Oznamovanie splatných súm**

Národná agentúra je povinná zaslať príjemcovi formálne oznámenie:

- a) potvrdzujúce výšku splatnej sumy; a
- b) špecifikujúce, či sa oznámenie týka ďalšej platby predfinancovania alebo dlžnej sumy.

V prípade platby zostatku, národná agentúra je taktiež povinná špecifikovať konečnú výšku grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25.

#### **I.4.7 Platby príjemcovi**

Národná agentúra je povinná vyplatiť príjemcovi splátky grantu.

Splátky grantu príjemcovi oslobodzujú národnú agentúru od jej platobnej povinnosti voči príjemcovi.

#### **I.4.8 Jazyk žiadostí o platbu a jazyk správ**

Všetky žiadosti o platbu a správy musia byť predložené v slovenskom jazyku.



#### **I.4.9 Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR**

Žiadosť o platbu musí byť uvedená v EUR.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v eurách, prepočíta náklady vynaložené v inej mene na eurá podľa svojich bežných účtovných postupov.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v inej mene ako euro, je povinný prepočítať náklady, vynaložené v inej mene na eurá, použitím priemeru denných výmenných kurzov uverejnených v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*, vypočítaného za príslušné vykazované obdobie (dostupný na: <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Ak sa denný výmenný kurz eura neuverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* pre danú menu, prepočet sa vykoná použitím priemeru mesačnej účtovnej sadzby, stanovenej Komisiou a uverejnenej na jej internetovej stránke: ([http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)), určenej za príslušné vykazované obdobie.

#### **I.4.10 Mena pre platby**

NA je povinná realizovať platby v EUR.

#### **I.4.11 Dátum platby**

Platby NA sa považujú za uskutočnené v deň ich odpísania z účtu NA, ak vnútroštátny právny poriadok nestanovuje inak.

#### **I.4.12 Náklady na prevody platieb**

Náklady na prevody platieb sa znášajú takto:

- a) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka NA, je povinná hradiť NA;
- b) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka príjemcu, je povinný hradiť príjemca;
- c) všetky náklady na opakovaný prevod, ktorý spôsobila jedna zo zmluvných strán, znáša strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu.

#### **I.4.13 Úrok z omeškania**

V prípade, že NA nezrealizuje platbu v stanovenej platobnej lehote, príjemca má nárok na úrok z omeškania. Splatný úrok musí byť stanovený v súlade s ustanoveniami vo vnútroštátnom právnom poriadku, vzťahujúcom sa na zmluvy alebo pravidlami NA. V prípade absencie týchto ustanovení, splatný úrok musí byť stanovený v súlade so sadzbou, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie v eurách ("referenčná sadzba"), zvýšená o 3,5 bodu. Referenčná sadzba je sadzba platná v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie lehota na poskytnutie platby a je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie, sérii C*.

Pozastavenie lehoty na poskytnutie platby v súlade s článkom II.24.1 alebo platby zo strany NA v súlade s článkom II.24.2, sa nepovažuje za omeškanie platby.

Úrok z omeškania sa počíta za obdobie odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti až do dňa skutočného splatenia (vrátane tohto dňa), podľa článku I.4.11. NA splatný úrok neberie do úvahy na účely stanovenia konečnej sumy grantu v zmysle článku II.25.

Výnimka k prvému pododseku: ak je vypočítaný úrok nižší alebo rovný sume 200 EUR, vyplatí sa príjemcovi iba na základe žiadosti od príjemcu, ktorú predloží do dvoch mesiacov odo dňa prijatia omeškanej platby.

## **ČLÁNOK I.5 BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY**

Všetky platby sa musia poukázať v eurách na bankový účet alebo podúčet príjemcu. **Príjemca zašle národnej agentúre spolu s podpísanou zmluvou aj kópiu zmluvy o bankovom účte**, ktorá musí obsahovať nasledujúce údaje:

názov banky,  
presný názov majiteľa bankového účtu (musí byť totožný s príjemcom grantu),  
plné číslo bankového účtu (vrátane kódov banky),  
IBAN kód.

Tento účet alebo podúčet musí jednoznačne identifikovať platby zaslané národnou agentúrou.

## **ČLÁNOK I.6 PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN**

### **I.6.1 Prevádzkovateľ**

Subjekt, ktorý koná ako prevádzkovateľ podľa článku II.7, je: Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu = Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu.

### **I.6.2 Kontaktné údaje NA**

Akákoľvek komunikácia adresovaná NA musí byť zaslaná na túto adresu:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu  
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu  
Mgr. Irena Fonodová  
výkonná riaditeľka  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
[erasmusplus@saaic.sk](mailto:erasmusplus@saaic.sk)

### **I.6.3 Kontaktné údaje príjemcu**

Akákoľvek komunikácia zo strany NA určená príjemcovi musí byť zaslaná na uvedenú adresu:

Hudobná a umelecká akadémia Jána Albrechta - Banská Štiavnica, s.r.o.,  
prof. PhDr. Zuzana Martináková, PhD., riaditeľka



Botanická 354/2, 969 01 Banská Štiavnica  
martinakova@huaja.org

## ČLÁNOK I.7 OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV

Príjemca je povinný zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Príjemca je povinný zabezpečiť, že všetkým účastníkom zapojeným do mobilityných aktivít v zahraničí bude poskytnuté poistenie.

## ČLÁNOK I.8 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

Okrem ustanovenia v článku II.9.3, v prípade, že príjemca vytvorí vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály je povinný sprístupniť na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami<sup>3</sup>.

## ČLÁNOK I.9 POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

### I.9.1 Mobility Tool+

Príjemca je povinný používať online nástroj Mobility Tool+ na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným aktivitám v rámci projektu, vrátane aktivít s nulovým grantom a vyplniť a podať priebežnú správu (ak je dostupná v Mobility Tool+ a v prípadoch uvedených v článku I.4.3) a záverečnú správu.

Príjemca je povinný vložiť do Mobility Tool+ dátum začiatku a konca, miesto odchodu a miesto príchodu pre každú mobilitynú aktivitu realizovanú v rámci projektu.

Príjemca je povinný minimálne raz mesačne vložiť a aktualizovať akékoľvek nové informácie týkajúce sa účastníkov a mobilityných aktivít.

### I.9.2 Diseminačná platforma programu Erasmus+

Príjemca môže použiť Diseminačnú platformu programu Erasmus+, (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) na šírenie projektových výsledkov, v súlade s inštrukciami, ktoré sú na nej uvedené.

---

<sup>3</sup> Voľná licencia – spôsob, akým vlastník diela dáva súhlas ostatným s používaním jeho zdrojov. Licencia je priradená ku každému zdroju. Existujú rôzne typy otvorených licencií, a to podľa rozsahu udelených oprávnení alebo obmedzení. Príjemca si môže slobodne vybrať konkrétnu licenciu, ktorú bude používať pre svoje dielo. Otvorená licencia musí byť prídelená ku každému vytvorenému zdroju. Otvorená licencia nie je prevodom autorských práv alebo práv duševného vlastníctva (Intellectual Property Rights – IPR).



## **ČLÁNOK I.10 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK**

Odchylné, ustanovenia v článku II.11.1, písm. c) a d) sa neuplatňujú.

## **ČLÁNOK I.11 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA OHĽADNE ZVIDITEĽNOVANIA FINANCOVANIA ÚNIOU**

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.8, vo všetkých oznámeniach a publikáciách je príjemca povinný uviesť, že projekt sa realizuje s podporou programu Erasmus+. Inštrukcie pre príjemcov a tretie osoby sú dostupné na [http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en)

## **ČLÁNOK I.12 PODPORA ÚČASTNÍKOM**

V prípade, že počas realizácie projektu príjemca musí poskytnúť podporu účastníkom, táto podpora musí byť v súlade s podmienkami špecifikovanými v prílohách zmluvy. Na základe týchto podmienok, musia byť uvedené aspoň nasledovné informácie:

- a) maximálna suma finančnej podpory. Táto suma nesmie presiahnuť 60 000 EUR pre účastníka;
- b) kritéria pre stanovenie presnej čiastky finančnej podpory;
- c) aktivity, na ktoré účastník môže získať finančnú podporu, na základe presného zoznamu;
- d) určenie osôb alebo kategórií osôb, ktoré môžu podporu získať;
- e) kritériá na poskytnutie finančnej podpory.

V súlade s dokumentmi uvedenými v Prílohe V je príjemca povinný:

- alebo previesť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady/individuálna podpora v plnej výške účastníkom mobilityných aktivít pri uplatnení sadzieb pre jednotkové príspevky, ako je uvedené v Prílohe IV;
- alebo poskytnúť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady/individuálna podpora účastníkom mobilityných aktivít vo forme požadovaných služieb pre cestovné náklady/pobytové náklady. V takom prípade je príjemca povinný zabezpečiť, že poskytnutie služieb pre cestovné náklady/individuálnu podporu bude spĺňať potrebné štandardy kvality a bezpečnosti. Táto možnosť je povolená len pre mobilityné aktivity zamestnancov.

Príjemca môže kombinovať tieto dve možnosti stanovené v predchádzajúcom odseku v prípade, že zabezpečí spravodlivé a rovnaké zaobchádzanie so všetkými účastníkmi. V takom prípade podmienky platné pre každú možnosť musia byť použité pre rozpočtové kategórie, na ktoré sa daná možnosť uplatňuje.

### **ČLÁNOK I.13 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA MONITORINGU A HODNOTENIA**

NA a Komisia budú monitorovať správnu realizáciu Erasmus charty pre VŠ vzdelávanie príjemcom.

V prípade, že kontrola odhalí nedostatky, príjemca je povinný zaviesť a realizovať akčný plán v lehote stanovenej NA alebo Komisiou. Pri nedostatku primeraných a včasných nápravných opatrení zo strany príjemcu, NA môže odporučiť Európskej komisii pozastaviť alebo odňať Erasmus chartu pre VŠ vzdelávanie v súlade s ustanoveniami uvedenými v charte.

### **ČLÁNOK I.14 ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)**

Licencie pre OLS jazykové hodnotenie sú udelené všetkým účastníkom mobility študentov medzi krajinami programu, vrátane študentov s nulovým grantom, ktorí budú používať jeden z nasledujúcich jazykov – český, dánsky, grécky, anglický, francúzsky, nemecký, taliansky, španielsky, holandský, poľský, portugalský alebo švédsky jazyk - ako hlavný jazyk, v ktorom sa budú učiť alebo pracovať (s výnimkou rodených hovoriacich). Všetci sú povinní podstúpiť online hodnotenie pred a na konci obdobia mobility ako povinnú súčasť svojej mobility. Vykonanie online hodnotenia pred odchodom je podmienkou mobility, okrem riadne zdôvodnených prípadov.

Projekt získal 23 licencií na OLS jazykové hodnotenie.

Projekt získal 23 licencií na OLS jazykové kurzy.

Príjemca je povinný použiť udelené licencie v súlade s ustanoveniami uvedenými v Prílohe III.

Každú žiadosť o úpravu počtu licencií na OLS jazykové hodnotenie alebo počtu licencií na OLS jazykové kurzy je príjemca povinný zaslať do NA. Akceptovanie žiadosti zo strany NA nevyžaduje vystavenie dodatku ku zmluve v zmysle článku II.13.

### **ČLÁNOK I.15 OSOBITNÉ VÝNIMKY Z PRÍLOHY I - VŠEOBECNÉ PODMIENKY**

1. Pre účely tejto zmluvy v Prílohe I- Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, termín "Komisia" je potrebné chápať ako "Národná agentúra", termín "akcia" vo význame "projekt" a termín "jednotkový náklad" ako "jednotkový príspevok".

Pre účely tejto zmluvy, v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, pojem "finančný výkaz" je potrebné chápať ako "rozpočtová časť správy".

V článku II.4.1, II.8.2, II.20.3, II.27.1, II.27.3, prvý odsek článku II.27.4, prvý odsek článku II.27.8. a v článku II.27.9, odkaz na "Komisiu" je potrebné chápať ako odkaz na "NA a Komisiu".



V článku II.12 pojem "finančná podpora" je potrebné chápať ako "podpora" a pojem "tretie osoby" ako "účastníci".

2. Pre účely tejto zmluvy, nasledovné časti Prílohy I – Všeobecné podmienky, sa neuplatňujú: článok II.2.2 d) ii), II.12.2, II.17.3.1 i), II.18.3, II.19.2, II.19.3, II.20.3, II.21, II.27.7.

Pre účely tejto zmluvy, pojmy "*prepojené subjekty*", "*priebežná platba*", "*paušálny príspevok*", "*jednotkový príspevok*" sa neuplatňujú, ak sú uvedené vo Všeobecných podmienkach.

3. Článok II.7.1 je potrebné chápať nasledovne:

### **"II.7.1 Spracovanie osobných údajov NA a Komisiou**

Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve je NA povinná spracovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v národnom právnom poriadku.

Všetky osobné údaje uložené v IT nástrojoch, ktoré poskytla Európska komisia, musí NA spracovať v súlade s Nariadením č. 45/2001<sup>4</sup>.

Tieto údaje musia byť spracovávané prevádzkovateľom uvedeným v článku I.6.1 výhradne na účely vykonávania, riadenia a monitorovania vykonávania zmluvy alebo za účelom ochrany finančných záujmov EÚ, vrátane kontrol, auditov a hodnotenia v súlade s článkom II.27, bez toho, aby bola dotknutá možnosť postúpenia týchto údajov orgánom zodpovedným za monitorovanie alebo kontrolu pri uplatňovaní právneho poriadku vzťahujúceho sa na zmluvu.

Príjemca má právo na prístup k svojim osobným údajom a ich opravu. Prijemca sa v prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa spracovania jeho osobných údajov musí obrátiť na prevádzkovateľa uvedeného v článku I.6.1.

Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve je Komisia povinná spracovávať v súlade s Nariadením č. 45/2001.

Príjemca má právo kedykoľvek sa obrátiť na Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov".

4. V článku II.9.3, názov a pododsek (a) prvého odseku je potrebné chápať nasledovne:

### **"II.9.3 Práva využívať výsledky a existujúce práva zo strany NA a Únie**

Príjemca udeľuje NA a Únii nasledovné práva využívať výsledky *projektu*:

- a) na vlastné účely a najmä na sprístupnenie osobám pracujúcim pre NA, pre inštitúcie Únie, agentúry a orgány a inštitúcie členských štátov, ako aj na kopírovanie a reprodukovanie celku alebo časti s neobmedzeným počtom kópií."

---

<sup>4</sup> Nariadenie č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 18 decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov.



Pre zvyšnú časť tohto článku platí, že odkazy na "Úniu" je potrebné chápať ako odkaz na "NA a/alebo Úniu".

5. Druhý odsek článku II.10.1 je potrebné chápať nasledovne:

"Príjemca musí zabezpečiť, aby NA, Komisia, Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) mohli vykonávať svoje právomoci podľa článku II.27 aj voči subdodávateľom príjemcu."

6. Článok II.18 je potrebné chápať nasledovne:

**II.18.1** Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

**II.18.2** Príslušný súd stanovený v súlade s príslušným národným právnym poriadkom má výhradnú právomoc prerokúvať akékoľvek spory medzi NA a akýmkoľvek príjemcom týkajúce sa výkladu, uplatňovania alebo platnosti tejto zmluvy, ak takýto spor nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou.

Voči právoplatnému rozhodnutiu NA je možné podať správnu žalobu v lehote 2 mesiacov od oznámenia rozhodnutia NA na miestne príslušnom krajskom súde v súlade s § 177 zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok.

7. Článok II.19.1 je potrebné chápať nasledovne:

"Podmienky pre oprávnenosť nákladov sú definované v časti I.1 a II.1 Prílohy III."

8. Článok II.20.1 je potrebné chápať nasledovne:

"Podmienky pre vykazovanie nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III."

9. Článok II.20.2 je potrebné chápať nasledovne:

"Podmienky pre záznamy a iné dokumenty na doloženie vykázaných nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III."

10. Prvý odsek článku II.22 je potrebné chápať nasledovne:

"Príjemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v Prílohe II. prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, ak sa *projekt* vykonáva tak ako je opísané v Prílohe II. Táto úprava si nevyžaduje zmenu zmluvy ako sa stanovuje v článku II.13, ak sú splnené podmienky stanovené v článku I.3.3."

11. Článok II.23 b) je potrebné chápať nasledovne:

"b) nepredloží takúto žiadosť ani do ďalších 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky zaslanej NA."

12. Prvý odsek článku II.24.1.3 je potrebné chápať nasledovne:

"Počas obdobia pozastavenia platieb príjemca nie je oprávnený predkladať žiadne žiadosti o platby a podporné dokumenty uvedené v článkoch I.4.3 a I.4.4".

13. Článok II.25.1 je potrebné chápať nasledovne:

**"II.25.1 Krok 1—Uplatnenie sadzby refundácie na oprávnené náklady a pripočítanie jednotkových príspevkov**

Tento krok sa uplatňuje takto:

- a) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2 a), má grant formu refundácie oprávnených nákladov, na oprávnené náklady *projektu*, ktoré NA schválila pre príslušné kategórie nákladov a príjemcu, sa uplatní sadzba refundácie stanovená v časti II.2 Prílohy III;
- b) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2 b), grant má formu jednotkového príspevku, jednotkový príspevok stanovený v Prílohe IV sa vynásobí skutočným počtom jednotiek schválených NA pre príslušného príjemcu.

Ak článok I.3.2 stanovuje kombináciu rôznych foriem grantu, získané sumy sa musia spočítať."

14. Druhý odsek článku II.25.4 je potrebné chápať nasledovne:

"Suma, o ktorú sa grant zníži, bude úmerná rozsahu nesprávneho vykonania *projektu* alebo závažnosti porušenia povinností, ako je uvedené v časti IV Prílohy III."

15. Tretí odsek článku II.26.3 je potrebné chápať nasledovne:

"Ak sa platba neuhradí do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, NA vymôže dlžnú sumu:

- a) vzájomným započítaním, bez predchádzajúceho súhlasu príjemcu, so sumami, ktoré majú byť vyplatené príjemcovi NA („vzájomné započítanie“);

Vo výnimočných prípadoch a na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie môže NA vzájomne započítať sumy pred dátumom splatnosti,

Proti takémuto vzájomnému započítaniu možno podať žalobu na kompetentnom súde v súlade s článkom II.18.2;

- b) čerpaním finančnej zábezpeky, ak bola poskytnutá v súlade s článkom I.4.2 („čerpanie finančnej zábezpeky“);
- c) podaním žaloby ako sa stanovuje v článku II.18.2 alebo v osobitných podmienkach."

16. Tretí odsek článku II.27.2 je potrebné chápať nasledovne:

"Obdobia stanovené v prvom a druhom pododseku sú dlhšie v prípade, že dlhšie trvanie vyžaduje národné právo alebo prebiehajú audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov, ktoré sa týkajú grantu, vrátane prípadov uvedených v článku II.27.7. V takýchto prípadoch príjemca musí uchovávať dokumenty, pokiaľ tieto audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov nie sú uzavreté."

17. Článok II.27.3 je potrebné chápať nasledovne:

"Prijemca musí poskytnúť všetky informácie, vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré si vyžiada NA alebo Komisia alebo akýkoľvek iný externý subjekt, splnomocnený Komisiou.

Ak si prijemca neplní povinnosti stanovené v prvom pododseku, NA môže považovať:

- a) akékoľvek náklady nedostatočne odôvodnené informáciami, ktoré poskytol prijemca, za neoprávnené;
- b) akýkoľvek jednotkový, jednorazový alebo paušálny príspevok nedostatočne odôvodnený informáciami, ktoré poskytol prijemca, za nesplátný."

### ČLÁNOK I.16 OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch; z nich prijemca dostane jeden exemplár a národná agentúra dva exempláre.

PODPISY

za prijemcu

  


prof. PhDr. Zuzana Martináková, PhD.  
riaditeľka

*Denný Stav*, dňa 27.06.2016

za NA



Mgr. Irena Fonodová  
výkonná riaditeľka

v Bratislave, dňa 11.7.2016